

# Mitteilungsblatt

Amtsblatt der Stadt JESSEN (Elster)

Nr. 651

Donnerstag, den 10. September 2020

30. Jahrgang

*Liebe Einwohnerinnen, liebe Einwohner,*

## WAS FÜR'N MÜLL!

Abfälle werden in Deutschland sicher und zuverlässig entsorgt. Wir können zu Recht stolz auf eine abfallwirtschaftliche Infrastruktur sein, mit differenzierten Sammelstrukturen, technisch modernen Müllverbrennungsanlagen. Tatsächlich hat kein europäisches Land eine höhere Verwertungsquote, Mülltonnen, Müllbeutel, Müllverwertungsanlagen – an jeder Ecke, für jeden bequem zugänglich, regelmäßig geleert. Was will Mensch mehr? Für mich ist es daher unverständlich, warum einige Mitbürger es nicht schaffen, diese Möglichkeiten auch ordentlich zu nutzen.

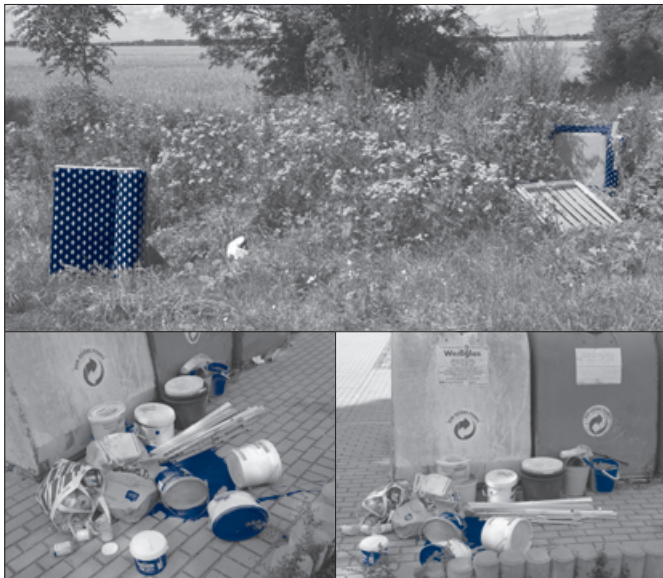
Da werden Glasscheiben neben einer Glastonne zerlegt, Farbreste auf frisch gepflasterten Flächen verkippt, Sperrmüll einfach in den Wald gekarrt, ganze Sitzgruppen unweit der Entsorgungsfirma abgeladen und Aufkleber sinn- und ziellos auf Verkehrsschilder geklebt.

Dabei ist doch alles da! Hausmüll muss man nur sortiert zur Tonne tragen, Sperrmüll geplant vor der Haustür abholen lassen, Glas nur nach Farbe sortiert in die Tonne werfen.

Was ist daran so schwer?

*„Hinterlasse nie zu viel Müll auf deinem Weg, denn wenn Du einmal der Versuchung nachgeben solltest, einen Schritt rückwärts zu gehen, trittst du voll hinein.“*

(Janine Weger – deutsche Aphoristikerin)



Natürlich gibt es nur sehr wenige „Sünder“ – aber jeder Dreckfleck fällt ins Auge.

Ich bitte Sie daher, umsichtig durch ihre Umgebung zu gehen und Feststellungen dieser Unart auch zu melden. Es sollte uns allen daran gelegen sein, sich in einem sauberen Umfeld wohlfühlen. Warnen möchte ich alle Übeltäter, denn eine Ahndung wird erfolgen.

„Gewarnt“ werden Sie auch heute pünktlich um 11:00 Uhr. Erstmals seit der Wiedervereinigung wird heute ein bundesweiter Probealarm mit allen örtlich vorhandenen Warnmöglichkeiten, wie Radio, Fernsehen, sozialen Medien, der Warn-App NINA, Sirenen, Lautsprecherwagen sowie auch digitalen Werbetafeln, durchgeführt. Der „Warntag“ soll die Bevölkerung daran erinnern, wie wichtig es ist, sich mit Warnsignalen auszukennen. Dieser bundesweite Warntag wird dann zukünftig an jedem zweiten Donnerstag im September stattfinden. Die aktuelle Notwendigkeit zeigt sich auch durch die Entwicklung im Zusammenhang mit dem Corona-Virus in diesem Jahr.

Die mittlerweile 8. Verordnung im Umgang mit dem Virus tritt ab dem 17. September in Kraft und wird derzeit schon mit einigen Lockerungen diskutiert.

Seit 2 Wochen dürfen wieder alle Schüler zur Schule gehen. Für die 92 ABC-Schützen in unserem Stadtgebiet sind es die ersten Tage in einem neuen Lebensabschnitt. Seit dem 31. August lernen an der Grundschule Maxe 64, an der Grundschule Schweinitz 33, an der Grundschule Seyda 16 und an der evangelischen Grundschule 9 Erstklässler.

Unter Einhaltung der Hygienebestimmungen konnte ein guter und gesunder Start verzeichnet werden und vor jeder Klasse sitzt auch ein Lehrer. Die Schulwege wurden kontrolliert und neben vielen vernünftigen Verkehrsteilnehmern mussten nur einige „ungehorsame“ Schüler und auch Eltern belehrt werden.

Auch hier möchte ich abermals an Vernunft und Rücksicht erinnern! Halten Sie sich gerade in und an den Grundschulen an die Regeln! Nehmen Sie sich bitte Zeit bei der Begleitung Ihres Schulkindes!

Seit nunmehr 7 Jahren erleiden wir die Sperrung der Sporthalle Schweinitz, aber nun befinden wir uns auf der Zielgeraden und gerade die Schweinitzer ersehnen die baldige Eröffnung!

Dem Baubeginn Anfang Oktober zur Sanierung der Tennisplätze des TC Jessen sehen wohl auch die Spieler bzw. Vereinsmitglieder freudig entgegen. Hier kann nach langen bürokratischen Hürden und Wegfindungen nun endlich mit einer Sanierung begonnen werden. Und wer weiß, vielleicht wächst unter neuen Bedingungen auch mal ein Grand-Slam-Gewinner heran. Denn heute - genau vor 32 Jahren - gewann die Tennisspielerin Steffi Graf mit dem Sieg bei den US Open über die Argentinierin Gabriela Sabatini als erste Deutsche und dritte Spielerin überhaupt alle Grand-Slam-Turniere.

Bereits „gewonnen“ haben alle jungen Teilnehmer des Jugendcamps der freiwilligen Feuerwehr am vergangenen Samstag im Jahn-Park Jessen. Insgesamt 6 junge Teams bewiesen ihr angeeignetes Können.

Ein großer Dank an alle Jugendwarte in unserem Stadtgebiet für die Betreuung und Ausbildung unserer jungen Generation,

Ihr Bürgermeister

Michael Jahn

## AMTLICHE MITTEILUNGEN

### EINLADUNG ZUR STADTRATSSITZUNG

Am Dienstag, dem 29. September 2020, findet um 18:00 Uhr die nächste öffentliche

#### Stadtratssitzung

statt. Alle interessierten Bürger sind herzlich eingeladen. Der Ort wird noch bekannt gegeben.

Die Tagesordnung finden Sie im nächsten Mitteilungsblatt vom 24.09.2020.



G. Danneberg  
Stadtratsvorsitzender

### Amtsblatt

*Lesen Sie in dieser Ausgabe*

#### Amtliche Mitteilungen

Tagesordnung Hauptausschuss offen	Seite 2
Einladung Stadtrat	Seite 2
Neufestsetzung (Mark Zwuschen)	Seite 3
Entwurf Bebauungsplan V35	Seite 4
Entwurf Bebauungsplan Nr. 53	Seite 5
Änderungsanordnung (OU Eutzsch)	Seite 6

#### Nicht amtliche Mitteilungen

<b>Bundeswehr</b>	
Schießwarnung	Seite 7
<b>Glückwünsche und Jubiläen</b>	
Geburtstage	Seite 8
Hochzeitsjubiläen	Seite 8
Geburten	Seite 8
<b>Kirchliche Mitteilungen</b>	
Seite 9	
<b>Vereine, Verbände, Schulen, KiTa</b>	
AWO Jessen	Seite 10
Die Linke	Seite 10
Volkssolidarität Schweinitz	Seite 11
„Wir“ e. V.	Seite 11
<b>Dies und das</b>	
Apotheken-Notdienst	Seite 10
Feuerwehreinsätze August	Seite 17
<b>Sport</b>	
Handball	Seite 19
Jessener SV 53	Seite 19
Leichtathletik	Seite 20
<b>Jagdgenossenschaften</b>	
FBG Purzien	Seite 17
<b>Veranstaltungen</b>	
Reitertag 2020	Seite 21
<b>Impressum</b>	Seite 23

### Öffentliche Sitzung – September 2020

#### Hauptausschuss

Di., 15.09.2020      17:00 Uhr      Schloss Jessen/Ratssaal

#### Tagesordnung

##### Öffentlicher Teil

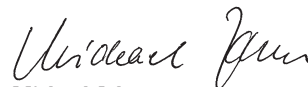
1. Eröffnung der Hauptausschusssitzung, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Einladung und der Beschlussfähigkeit
2. Änderungsanträge zur Tagesordnung und Feststellung der Tagesordnung
3. Genehmigung der Niederschrift vom 16.06.2020 – öffentlicher Teil
4. Einwohnerfragestunde
5. Berufungen von Führungskräften der Freiwilligen Feuerwehr Schweinitz – Vorlage: 2020/136
6. Berufungen von Führungskräften der Freiwilligen Feuerwehr Klossa – Vorlage: 2020/137
7. Berufungen von Führungskräften der Freiwilligen Feuerwehr Kremitz – Vorlage: 2020/138
8. Abwägungsverfahren zum Bebauungsplan V32 „Wohnbebauung an der Schule Schweinitz“ gem. § 13b BauGB (Einbeziehung von Außenbereichsflächen in das beschleunigte Verfahren) – Vorlage: 2020/127
9. Satzung zum Bebauungsplan V32 „Wohnbebauung an der Schule Schweinitz“ gem. § 13b BauGB (Einbeziehung von Außenbereichsflächen in das beschleunigte Verfahren) – Vorlage: 2020/128
10. Festlegung des Erhaltungsgebietes „Jessen – Altstadt kern“ als Fördergebiet für das Städtebauförderprogramm „Lebendige Zentren – Erhalt und Entwicklung der Stadt- und Ortskerne“ - Benennung des Gebietes „Jessen – Innenstadt“ – Vorlage: 2020/129
11. Beschluss über die Förderung des Mehrgenerationenhauses des „Wir“ e.V. – Vorlage: 2020/130
12. Beschluss über die Annahme und Verwendung von Spenden – Vorlage: 2020/139
13. Ausweisung eines neuen Vorranggebietes für die Nutzung der Windenergie „Linda“ – Vorlage: 2020/135
14. Informationen und Bericht des Bürgermeisters über gefasste Beschlüsse
15. Anfragen und Anregungen der Ausschussmitglieder
16. Schließung des öffentlichen Teils der Sitzung

##### Nicht öffentlicher Teil

17. Genehmigung der Niederschrift vom 16.06.2020 – nicht öffentlicher Teil
18. Personalangelegenheiten
19. Grundstücksangelegenheiten
20. Finanzangelegenheiten
- 20.1. Beschlussfassung über eine Ausfallbürgschaft – Vorlage: 2020/134
21. Allgemeine Informationen

##### Öffentlicher Teil

22. Schließung der Sitzung



Michael Jahn  
Bürgermeister und Ausschussvorsitzender

## Öffentliche Bekanntmachung des Landkreises Wittenberg, Fachdienstes Umwelt und Abfallwirtschaft, untere Wasserbehörde

### Bekanntmachung der Auslegung von Planunterlagen

Gemäß § 73 Absatz 5 Verwaltungsverfahrensgesetz, in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. Januar 2003 (BGBl. I S. 102), das zuletzt durch Artikel 5 Absatz 25 des Gesetzes vom 21. Juni 2019 (BGBl. I S. 846) geändert worden ist, wird hiermit Folgendes bekannt gemacht:

Der Landkreis Wittenberg führt ein Verordnungsverfahren für folgendes Vorhaben durch:

**Vorhaben: Neufestsetzung des  
Wasserschutzgebietes Mark Zwuschen**

**Gemarkung: Morxdorf**

Der Verordnungsentwurf nach § 52 des Gesetzes zur Ordnung des Wasserhaushalts (Wasserhaushaltsgesetz) vom 31. Juli 2009 (BGBl. I S. 2585), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 19. Juni 2020 (BGBl. I S. 1408) inklusive der Schutzbestimmungen und Karten mit zeichnerischer Darstellung der Schutz-zonen und dem hydrogeologischen Gutachten liegen zu jedermanns Einsichtnahme bei folgenden Stellen:

Ort: Stadtverwaltung Jessen (Elster)  
Schloßstraße 11  
Zimmer 0.39  
06917 Jessen (Elster)

Dienstzeiten: Dienstag 09:00 Uhr – 12:00 Uhr  
und 13:00 Uhr – 17:00 Uhr  
Donnerstag 09:00 Uhr – 12:00 Uhr  
und 13:00 Uhr – 18:00 Uhr

Außerhalb der Dienstzeiten ist die Einsichtnahme bei der Stadt Jessen (Elster) nur nach vorheriger Terminab-sprache möglich.

Ort: Landkreis Wittenberg – Kreishaus Wittenberg  
Breitscheidstraße 4  
Zimmer A 3-37  
06886 Lutherstadt Wittenberg

Dienstzeiten: Dienstag 08:30 Uhr – 12:00 Uhr  
und 13:00 Uhr – 17:00 Uhr  
Donnerstag 08:30 Uhr – 12:00 Uhr  
und 13:00 bis 18:00 Uhr

Die Einsichtnahme beim Landkreis Wittenberg ist nur nach vorheriger Terminabsprache während der Dienst-zeiten möglich.

Die Wahrnehmung eines Termins setzt voraus, dass Besucher keine erkennbaren Symptome einer COVID-19 Erkrankung oder Erkältung haben und nicht in den letzten 14 Tagen aus dem Ausland zurückgekehrt sind sowie keinen Kontakt zu Reiserückkehrern oder infi-zierten Personen hatten.

Der Zutritt zu den Dienststellen ist nur mit Mund-Nasen-Bedeckung möglich.

Auslegungszeitraum: 14. September 2020  
bis 13. Oktober 2020

Einwendungsfrist: Ablauf am 27. Oktober 2020

Auf Grundlage des Gesetzes zur Sicherstellung ord-nungsgemäßer Planungs- und Genehmigungsverfah-ren während der COVID-19-Pandemie (Planungssicher-stellungsgesetz – PlanSiG) vom 20. Mai 2020 (BGBl. I S. 1041) in Verbindung mit § 27 a des Verwaltungsver-fahrensgesetzes (VwVfG) vom 23. Januar 2003 (BGBl. I S. 102) in der zur Zeit geltenden Fassung werden die Planunterlagen während des Auslegungszeitraumes im Internet auf der Startseite des Landkreises unter [www.landkreis-wittenberg.de](http://www.landkreis-wittenberg.de) eingestellt.

Jeder, dessen Belange durch die Festsetzung des Was-serschutzgebietes Mark Zwuschen berührt werden, kann innerhalb der Einwendungsfrist schriftlich oder zur Niederschrift Einwendungen bei den genannten Auslegungsstellen oder beim Landkreis Wittenberg, als untere Wasserbehörde, Breitscheidstr. 3 in 06886 Lutherstadt Wittenberg, erheben.

Mit Ablauf der Einwendungsfrist sind alle Einwen-dungen ausgeschlossen, die nicht auf besonderen pri-vatrechtlichen Titeln beruhen.

Rechtzeitig erhobene Einwendungen werden erör-tert. Der Erörterungstermin wird mindestens eine Woche vorher ortsüblich bekannt gegeben. Dieje-nigen, die Einwendungen erhoben haben, werden von dem Erörterungstermin gesondert benachrichtigt. Falls mehr als 50 solcher Benachrichtigungen vorzunehmen sind, können diejenigen, die Einwendungen erhoben haben, von dem Erörterungstermin durch öffentliche Bekanntmachung benachrichtigt werden. Bei Ausblei-ben eines Beteiligten in dem Erörterungstermin kann auch ohne ihn verhandelt werden. Die Zustellung der Entscheidung über Einwendungen kann durch öffent-liche Bekanntmachung ersetzt werden, wenn mehr als 50 Benachrichtigungen oder Zustellungen vorzuneh-men sind.

Im Auftrag

gez. Tschetschorke  
Fachdienst Umwelt und Abfallwirtschaft  
Landkreis Wittenberg

## Herbstgedicht

(Theodor Storm)

Der Nebel steigt, es fällt das Laub.  
Schenk ein, den Wein, den holden.

Wir wollen uns den grauen Tag  
vergolden, ja vergolden!

Und wimmert auch einmal das Herz,  
stoß an und lass es klingen!

Wir wissen's doch, ein rechtes Herz  
ist gar nicht umzubringen.

Wohl ist es Herbst, doch warte nur,  
doch warte nur ein Weilchen!

Der Frühling kommt, der Himmel lacht,  
es steht die Welt in Veilchen.



## AMTLICHE BEKANNTMACHUNG

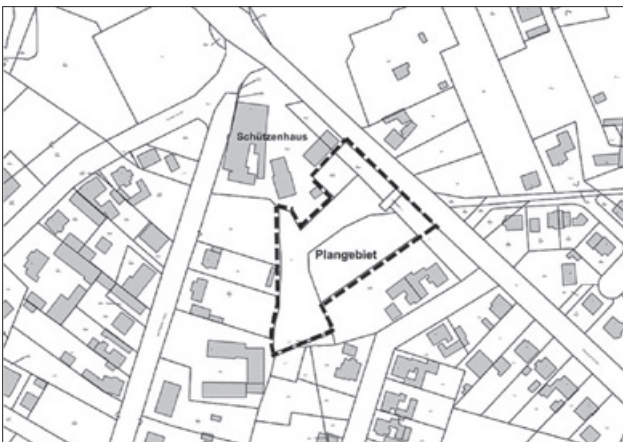
### Öffentliche Auslegung des Entwurfs zum Bebauungsplan V 35 Wohnbebauung „Am Schützenhaus“ gem. § 3 Abs. 2 BauGB

Der Bau- und Vergabeausschuss der Stadt Jessen (Elster) hat in seiner Sitzung am 31.08.2020 (Beschluss Nr. BA 08/2020) den Entwurf des Bebauungsplanes V 35 Wohnbebauung „Am Schützenhaus“ mit den textlichen Festsetzungen und örtlichen Bauvorschriften sowie der dazugehörigen Begründung gebilligt und beschlossen, diesen gem. § 3 Abs. 2 BauGB für die Dauer eines Monats öffentlich auszulegen.

Parallel dazu werden die Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gem. § 4 Abs. 2 BauGB sowie die Nachbargemeinden gem. § 2 Abs. 2 BauGB aufgefordert eine Stellungnahme abzugeben.

Mit dem Bebauungsplan V 35 werden folgende Planungsziele angestrebt: Ausweisung eines allgemeinen Wohngebietes. Damit soll der anhaltenden Nachfrage nach Bauland für den Eigenheimbau in Jessen entsprochen werden. Die Erschließung ist über die Straße „Annaburger Straße“ gesichert.

Die Lage des Plangebietes ist im beigefügten Kartenausschnitt dargestellt und umfasst die Flurstücke 613/1, 614/5, 1271, 610/2, 612 und 611 (teilweise) der Flur 11 in der Gemarkung Jessen. Im Flächennutzungsplan der Stadt Jessen ist das Plangebiet als Mischgebiet dargestellt. Der FNP wird gem. § 13a (2) Nr. 2 im Wege der Berichtigung angepasst.



Der Bebauungsplan wird gem. § 13a BauGB (Bebauungsplan der Innenentwicklung im beschleunigten Verfahren) aufgestellt.

Anhaltspunkte für eine Beeinträchtigung der Schutzgüter nach §1 (6) Nr. 7 Buchstabe b BauGB sowie dafür, dass bei der Planung Pflichten zur Vermeidung oder Begrenzung der Auswirkung von schweren Unfällen nach § 50 Satz 1 Bundes-Immissionsschutzgesetz zu beachten sind, bestehen nicht.

Von einer Umweltprüfung nach §2 (4) BauGB, von dem Umweltbericht nach § 2a BauGB, von der Angabe nach § 3 (2) Satz 2, welche Arten umweltbezogener Informationen verfügbar sind, sowie von der zusammenfassenden Erklärung nach § 6a Abs. 1 und § 10a Abs. 1 BauGB wird abgesehen; § 4c BauGB ist nicht anzuwenden.

**Gemäß § 3 Nr. 1 des Planungssicherstellungsgesetzes (PlanSiG) vom 20. Mai 2020 (ausgegeben am 28. Mai**

**2020) kann die Auslegung durch Veröffentlichung im Internet ersetzt werden.**

Der Planentwurf des Bebauungsplanes V 35 Wohnbebauung „Am Schützenhaus“ in der Fassung vom Juni 2020, bestehend aus der Planzeichnung (Teil A), Textlichen Festsetzungen (Teil B) und der dazugehörigen Begründung mit Anlagen in der Fassung vom Juni 2020 werden für die Dauer eines Monats in der Zeit

**vom 22.09.2020 bis einschließlich 23.10.2020**

elektronisch auf der Internetseite der Stadt Jessen (Elster) unter folgendem Link [www.jessen.de/dienstleistungen/bauen-in-jessen-elster/bebauungsplan](http://www.jessen.de/dienstleistungen/bauen-in-jessen-elster/bebauungsplan) der Öffentlichkeit zugänglich gemacht.

Zusätzlich können die oben genannten Planunterlagen während der angegebenen Frist in der Stadtverwaltung Jessen (Elster), 06917 Jessen (Elster), Schloßstraße 11, Zimmer 0.39 zu den Sprechzeiten eingesehen werden.

Sprechzeiten: Dienstag	von 09.00 Uhr – 12.00 Uhr und 13.00 Uhr – 17.00 Uhr
Donnerstag	von 09.00 Uhr – 12.00 Uhr und 13.00 Uhr – 18.00 Uhr

Darüber hinaus können die Unterlagen auf der Internetseite des Landesportals von Sachsen-Anhalt unter [www.lvermgeo.sachsen-anhalt.de/de/gdi-lsa/Informationen/gdi\\_kommunen/main.htm](http://www.lvermgeo.sachsen-anhalt.de/de/gdi-lsa/Informationen/gdi_kommunen/main.htm) eingesehen werden.

Während dieser Frist zur Einsichtnahme können von Jedermann Stellungnahmen schriftlich, zur Niederschrift oder per E-Mail abgegeben werden. E-Mail: [info@jessen.de](mailto:info@jessen.de)

Es wird darauf hingewiesen, dass nicht innerhalb der Offenlegungsfrist abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan (gem. § 4a Abs. 6 BauGB) unberücksichtigt bleiben können, sofern die Gemeinde deren Inhalt nicht kannte und nicht hätte kennen müssen und deren Inhalt für die Rechtmäßigkeit des Bebauungsplanes von Bedeutung ist.

Ein Antrag nach § 47 Verwaltungsgerichtsordnung ist unzulässig, wenn mit ihm nur Einwendungen geltend gemacht wurden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

#### Hinweis zum Datenschutz:

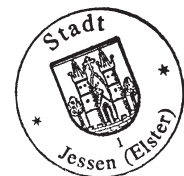
Aufgrund und zum Zweck der vollständigen Ermittlung und zutreffenden Bewertung der von der Planung berührten Belange werden nach den §§ 1, 3, 4 und 4a Baugesetzbuch im Zusammenhang mit dieser Planung personenbezogenen und – beziehbaren Daten erhoben. Am Auslegungsort und ergänzend auf der Internetseite der Stadt Jessen (Elster) werden Informationen zur Erhebung und Verarbeitung sowie zum Schutz dieser Daten im Rahmen der Bauleitplanung bereitgehalten.

Vorstehende Veröffentlichung wird hiermit bekannt gemacht.

Jessen, den 10.09.2020

*Michael Jahn*

Michael Jahn  
Bürgermeister



**AMTLICHE BEKANNTMACHUNG****Öffentliche Auslegung des Entwurfs zum  
Bebauungsplan Nr. 53  
„Großflächiger Einzelhandel am Gorrenberg“  
in Jessen (Elster) gem. § 3 Abs. 2 BauGB**

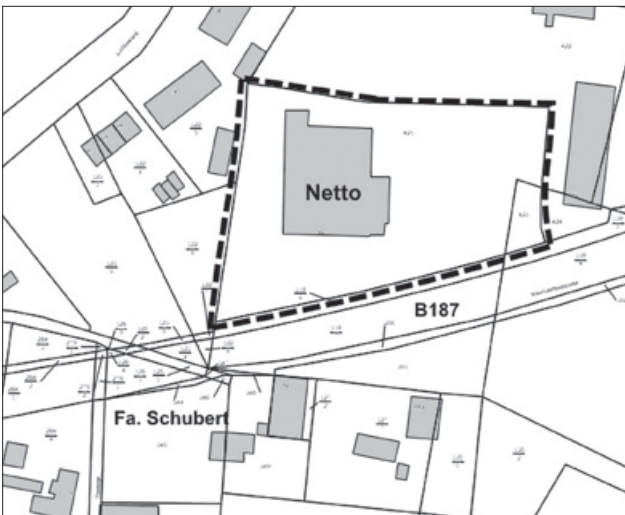
Der Bau- und Vergabeausschuss der Stadt Jessen (Elster) hat in seiner Sitzung am 31.08.2020 (Beschluss Nr. BA 07/2020) den Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 53 „Großflächiger Einzelhandel am Gorrenberg“ in Jessen (Elster) mit den textlichen Festsetzungen und örtlichen Bauvorschriften sowie der dazugehörigen Begründung gebilligt und beschlossen, diesen gem. § 3 Abs. 2 BauGB für die Dauer eines Monats öffentlich auszulegen.

Parallel dazu werden die Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gem. § 4 Abs. 2 BauGB sowie die Nachbargemeinden gem. § 2 Abs. 2 BauGB aufgefordert eine Stellungnahme abzugeben.

Mit dem Bebauungsplan Nr. 53 werden folgende Planungsziele angestrebt: Schaffung der planungsrechtlichen Voraussetzungen für die Erweiterung / Umbau / Modernisierung des bestehenden Einzelhandels zu einem großflächigen Lebensmittelmart. Die Erschließung ist über die Straße „Rosa-Luxemburg-Straße“ gesichert.

Der bestehende Bebauungsplan Nr. 29 „Am Gorrenberg“ wird deshalb teilweise mit dem neuen Bebauungsplan Nr. 53 „Großflächiger Einzelhandel am Gorrenberg“ überplant.

Die Lage des Plangebietes ist im beigefügten Kartenausschnitt dargestellt und umfasst die Flurstücke 421 und 423 der Flur 3 in der Gemarkung Jessen. Im Flächennutzungsplan der Stadt Jessen ist das Plangebiet als Sondergebiet Laden dargestellt.



Der Bebauungsplan wird gem. § 13a BauGB (Bebauungsplan der Innenentwicklung im beschleunigte Verfahren) aufgestellt.

Anhaltspunkte für eine Beeinträchtigung der Schutzgüter nach §1 (6) Nr. 7 Buchstabe b BauGB sowie dafür, dass bei der Planung Pflichten zur Vermeidung oder Begrenzung der Auswirkung von schweren Unfällen nach § 50 Satz 1 Bundes-Immissionsschutzgesetz zu beachten sind, bestehen nicht.

Von einer Umweltprüfung nach §2 (4) BauGB, von dem Umweltbericht nach § 2a BauGB, von der Angabe nach § 3 (2) Satz 2, welche Arten umweltbezogener Informationen verfügbar sind, sowie von der zusammenfassenden Erklärung nach § 6a Abs. 1 und § 10a Abs. 1 BauGB wird abgesehen; § 4c BauGB ist nicht anzuwenden.

Gemäß § 3 Nr. 1 des Planungssicherstellungsgesetzes (PlanSiG) vom 20. Mai 2020 (ausgegeben am 28. Mai 2020) kann die Auslegung durch Veröffentlichung im Internet ersetzt werden.

Der Planentwurf des Bebauungsplanes Nr. 53 „Großflächiger Einzelhandel am Gorrenberg“ in Jessen (Elster) in der Fassung vom 30.07.2020, bestehend aus der Planzeichnung (Teil A), Textlichen Festsetzungen (Teil B) und der dazugehörigen Begründung mit Anlagen in der Fassung vom 30.07.2020 werden für die Dauer eines Monats in der Zeit

**vom 22.09.2020 bis einschließlich 23.10.2020**

elektronisch auf der Internetseite der Stadt Jessen (Elster) unter folgendem Link [www.jessen.de/dienstleistungen/bauen-in-jessen-elster/bebauungsplan-der-oeffentlichkeit](http://www.jessen.de/dienstleistungen/bauen-in-jessen-elster/bebauungsplan-der-oeffentlichkeit) zugänglich gemacht.

Zusätzlich können die oben genannten Planunterlagen während der angegebenen Frist in der Stadtverwaltung Jessen (Elster), 06917 Jessen (Elster), Schloßstraße 11, Zimmer 0.39 zu den Sprechzeiten eingesehen werden.

Sprechzeiten:	Dienstag	von 09.00 Uhr – 12.00 Uhr und 13.00 Uhr – 17.00 Uhr
	Donnerstag	von 09.00 Uhr – 12.00 Uhr und 13.00 Uhr – 18.00 Uhr

Darüber hinaus können die Unterlagen auf der Internetseite des Landesportals von Sachsen-Anhalt unter [www.lvermgeo.sachsen-anhalt.de/de/gdi-lsa/Informationen/gdi\\_kommunen/main.htm](http://www.lvermgeo.sachsen-anhalt.de/de/gdi-lsa/Informationen/gdi_kommunen/main.htm) eingesehen werden.

Während dieser Frist zur Einsichtnahme können von Jedermann Stellungnahmen schriftlich, zur Niederschrift oder per E-Mail abgegeben werden. E-Mail: [info@jessen.de](mailto:info@jessen.de)

Es wird darauf hingewiesen, dass nicht innerhalb der Offenlegungsfrist abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan (gem. § 4a Abs. 6 BauGB) unberücksichtigt bleiben können, sofern die Gemeinde deren Inhalt nicht kannte und nicht hätte kennen müssen und deren Inhalt für die Rechtmäßigkeit des Bebauungsplanes von Bedeutung ist.

Ein Antrag nach § 47 Verwaltungsgerichtsordnung ist unzulässig, wenn mit ihm nur Einwendungen geltend gemacht wurden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

**Hinweis zum Datenschutz:**

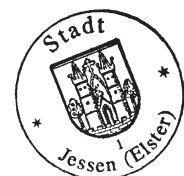
Aufgrund und zum Zweck der vollständigen Ermittlung und zutreffenden Bewertung der von der Planung berührten Belange werden nach den §§ 1, 3, 4 und 4a Baugesetzbuch im Zusammenhang mit dieser Planung personenbezogenen und – bezieharen Daten erhoben. Am Auslegungsort und ergänzend auf der Internetseite der Stadt Jessen (Elster) werden Informationen zur Erhebung und Verarbeitung sowie zum Schutz dieser Daten im Rahmen der Bauleitplanung bereitgehalten.

Vorstehende Veröffentlichung wird hiermit bekannt gemacht.

Jessen ,den 10.09.2020

*Michael Jahn*

Michael Jahn  
Bürgermeister



Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung  
und Forsten Anhalt  
Kühnauer Straße 161  
06846 Dessau-Roßlau Dessau-Roßlau, den 13.08.2020

**Unternehmensflurbereinigung  
OU Eutzsch, Verf.-Nr.: 611 -17 WB4018**

**Öffentliche Bekanntmachung**

**Änderungsanordnung zur Rückgabe der vorübergehend  
in Anspruch genommenen Flächen der vorläufigen  
Anordnung vom 09.11.2015 gemäß § 88 Nr. 3  
i. V. m. § 36 Abs. 1 Flurbereinigungsgesetz**

Die vorläufige Anordnung vom 09.11.2015 wird in Bezug auf die in der Anlage genannten vorübergehend entzogenen Flächen aufgehoben. Der Besitz und die Nutzung werden mit Wirkung vom 01.08.2020 den Beteiligten (Eigentümern, Pächtern und sonstigen Berechtigten) wieder zurückgegeben.

Alle anderen Regelungen der vorläufigen Anordnung vom 09.11.2015 behalten weiterhin ihre Gültigkeit.

**Begründung**

Durch die o. g. vorläufige Anordnung sind vorübergehend der Besitz und die Nutzung der in der Anlage aufgeführten Flächen als Arbeitsstreifen übertragen worden. Die Landesstraßenbaubehörde, Regionalbereich Ost, hat beim Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt angezeigt, dass der Arbeitsstreifen aufgrund der Beendigung der Baumaßnahmen nicht mehr benötigt wird.

Der Arbeitsstreifen kann mit Wirkung vom 01.08.2020 in vollem Umfang wieder genutzt werden. Davon ausgenommen sind die Flächen, welche dauerhaft für die Baumaßnahmen entzogen bleiben.

Entschädigungen werden für die zurückgegebenen Flächen ab dem o. g. Stichtag der Rückübertragung nicht mehr gezahlt.

**Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diese Änderungsanordnung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch beim Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt, Kühnauer Straße 161, 06846 Dessau – Roßlau erhoben werden.

Im Auftrag

gez. Kilian DS

Die Änderungsanordnung, die Liste der vorübergehend entzogenen Flächen und zusätzlich die Karten der Flächenrückgabe liegen

- in der Stadt Lutherstadt Wittenberg, Lutherstr. 56, 06886 Lutherstadt Wittenberg
- in der Stadt Kemberg, Burgstr. 5, 06901 Kemberg
- in der Stadt Jessen (Elster), Schloßstr. 11, 06917 Jessen (Elster)
- in der Stadt Coswig (Anhalt), Markt 1, 06869 Coswig (Anhalt)
- in der Stadt Zahna-Elster, Am Rathaus 1, 06895 Zahna
- in der Stadt Bad Schmiedeberg, Markt 10, 06905 Bad Schmiedeberg
- in der Stadt Gräfenhainichen, Markt 1, 06773 Gräfenhainichen
- in der Stadt Oranienbaum-Wörlitz, Franzstr. 1, 06785 Oranienbaum-Wörlitz
- in der Gemeinde Niedergörsdorf, Dorfstr. 14f, 14913 Niedergörsdorf
- in der Stadt Treuenbrietzen, Großstr. 105, 14929 Treuenbrietzen
- im Amt Niemeck, Gemeinde Rabenstein/Fläming, Großstr. 6, 14823 Niemeck

sowie im Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt, Kühnauer Straße 161, 06846 Dessau – Roßlau zwei Wochen nach seiner Bekanntmachung zur Einsichtnahme für die Beteiligten während der Dienststunden aus.

Im Auftrag

gez. Domke

Zusätzlich können die Änderungsanordnung, die Anlage und die Karten der Flächenrückgabe im Internet unter <https://alff.sachsen-anhalt.de/alff-anhalt/flurneuordnung/verfahren-im-landkreis-wittenberg/> (dort unter Flurbereinigungsverfahren Ortsumgehung Eutzsch I Flächenentzug) zur Information eingesehen werden.

**Datenschutzrechtliche Hinweise**

Aufgrund unseres gesetzlichen Auftrages nach dem Landwirtschaftsanpassungsgesetz/Flurbereinigungsgesetz verarbeiten wir im vorliegenden Verfahren personenbezogene Daten nach Maßgabe der Datenschutzgrundverordnung. Weitergehende Informationen finden Sie unter: <https://alff.sachsen-anhalt.de/alff-anhalt/datenschutz/>

Alternativ können Sie auch das ALFF Anhalt zur weiteren Informationserlangung kontaktieren:

Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt (ALFF Anhalt)  
Kühnauer Straße 161, 06846 Dessau – Roßlau  
Telefon: +49 3 40/65 06-0  
Telefax: +49 3 40/65 06-601  
E-Mail: [poststelleDE@alff.mule.sachsen-anhalt.de](mailto:poststelleDE@alff.mule.sachsen-anhalt.de)

Bei datenschutzrechtlichen Problemen können Sie sich auch direkt an den Datenschutzbeauftragten des Amtes wenden:

E-Mail: [Datenschutzbeauftragter-ALFF-Anhalt@alff.mule.sachsen-anhalt.de](mailto:Datenschutzbeauftragter-ALFF-Anhalt@alff.mule.sachsen-anhalt.de)

**Flurbereinigungsverfahren nach § 87 FlurbG Ortsumgehung Eutzsch Verfahrensnr.: 611-17 WB4018**

Gemarkung	Flur	Flurstück	Größe m <sup>2</sup>	Rückgabe
				vorübergehend entzogener Flächen (m <sup>2</sup> )
Eutzsch	2	224/40	54.592	4.931
Eutzsch	2	228/12	13.280	1.177
Eutzsch	2	228/3	16.098	213
Eutzsch	2	228/4	5.114	72
Eutzsch	2	228/5	10.658	117
Eutzsch	2	228/8	6.843	417
Eutzsch	2	230/10	4.877	100
Eutzsch	2	230/12	8.516	790
Eutzsch	2	230/13	24.777	2.410
Eutzsch	2	230/7	10.873	285
Eutzsch	2	230/8	202	6
Eutzsch	2	230/9	100	3
Eutzsch	2	955	83.732	1.820
Eutzsch	2	321	714	24
Eutzsch	2	355	47.736	2.151
Eutzsch	2	357	48.129	1.634
Eutzsch	2	358	35.958	252
Eutzsch	2	383	874	874
Eutzsch	2	559/232	520	500
Eutzsch	2	661/231	1.149	195
Eutzsch	2	946/226	34.345	1.293
Eutzsch	3	45/6	226	37
Eutzsch	3	45/7	10.738	1.405
Eutzsch	3	45/8	10.076	3.156
Eutzsch	3	45/9	8.259	149
Eutzsch	3	45/10	3.234	37
Eutzsch	3	45/11	9.329	2.187



Gemarkung	Flur	Flurstück	Größe m <sup>2</sup>	Rückgabe	Gemarkung	Flur	Flurstück	Größe m <sup>2</sup>	Rückgabe
				vorübergehend entzogener Flächen (m <sup>2</sup> )					vorübergehend entzogener Flächen (m <sup>2</sup> )
Eutzsch	3	45/13	410	220	Eutzsch	3	504/66	1.195	887
Eutzsch	3	53/1	4.235	74	Eutzsch	3	515n6	9.817	676
Eutzsch	3	54/2	35.262	3.684	Eutzsch	3	519/63	76.856	2.389
Eutzsch	3	57/1	2.126	212	Eutzsch	3	523/61	8.731	3.004
Eutzsch	3	57/2	5.590	88	Eutzsch	3	524/60	8.767	2.256
Eutzsch	3	58/1	1.295	85	Eutzsch	3	527/59	13.790	695
Eutzsch	3	65111	7.453	452	Eutzsch	3	530/67	9.403	719
Eutzsch	3	65/12	5.043	305	Eutzsch	3	544/46	64.512	6.530
Eutzsch	3	65/13	5.179	109	Eutzsch	3	546n1	62.351	1.159
Eutzsch	3	65/14	86.634	651	Eutzsch	3	547n9	14.965	635
Eutzsch	3	70/1	19.343	6	Eutzsch	3	552/110	22.553	566
Eutzsch	3	70/7	33.938	3.323	Eutzsch	5	183	72	72
Eutzsch	3	72/1	2.740	2.417	Eutzsch	8	1	21.718	45
Eutzsch	3	72/2	1.102	1.051	Eutzsch	8	3	13.467	10.199
Eutzsch	3	85/1	25.367	51	Eutzsch	8	6	7.915	1.039
Eutzsch	3	154/4	2.384	513	Eutzsch	8	31	27.928	33
Eutzsch	3	284	14.702	1.007	Eutzsch	8	72	19.486	342
Eutzsch	3	286	36	36	Eutzsch	8	73	13.943	442
Eutzsch	3	344/48	2.650	558	Eutzsch	8	74	13.319	491
Eutzsch	3	351/46	482	44	Eutzsch	8	75	30.736	2.483
Eutzsch	3	368n8	14.000	725	Eutzsch	8	76	19.475	2.898
Eutzsch	3	480/68	114.730	4.290	Eutzsch	8	85	20.731	143
Eutzsch	3	483/69	2.164	155	Eutzsch	8	88	38.282	5.489
Eutzsch	3	484/66	10	10	Eutzsch	8	89	46.705	3.327
Eutzsch	3	492n3	69.734	1.778	Eutzsch	8	122	11.703	424
Eutzsch	3	494n5	41.321	1.322	Eutzsch	8	123	7.436	1.618

**ENDE DER AMTLICHEN MITTEILUNGEN**

**Schießwarnungen Nr. 38/20; 39/20 für den „Militärischen Sicherheitsbereich Annaburger Heide“ (MSB AH)**

1) Im Militärischen Sicherheitsbereich der Annaburger Heide Schießgebiet, wird an folgenden Tagen Schießen im freien Gelände durchgeführt.

Mo	14.09.2020	07:00-17:00	A/StOÜbPL	
Di	15.09.2020	07:00-17:00	A/StOÜbPL	
Mi	16.09.2020	07:00-17:00	A/StOÜbPL	
Do	17.09.2020	07:00-17:00	A/StOÜbPL	Jagd
Fr	18.09.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Jagd
Sa	19.09.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Jagd
So	20.09.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Jagd
Mo	21.09.2020	07:00-17:00	A/StOÜbPL	Übung/Jagd
Di	22.09.2020	07:00-19:00	A/StOÜbPL	Übung/Jagd
Mi	23.09.2020	07:00-19:00	A/StOÜbPL	Übung
Do	24.09.2020	07:00-17:00	A/StOÜbPL	Übung
Fr	25.09.2020	07:00-15:00	A/StOÜbPL	Übung
Sa	26.09.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
So	27.09.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung

2) Für den MSB AH insgesamt gilt grundsätzlich Betrete- und Befahrverbot. Der Sperrbereich A (Scharfschießen im freien Gelände) ist darüber hinaus durch Schilder und Schranken gesondert gekennzeichnet.

Im weiteren ist es verboten:

- den MSB AH unbefugt zu Betreten;
  - widerrechtliches Aneignen von Munition und Munitionsteilen;
  - das Berühren von Blindgängern, Munition und Munitionsteilen
- Fundorte von Blindgängern sind zu kennzeichnen und dem StOÄ Schönwalde/Holzsdorf sofort zu melden.

3) Übende Truppenteile und Inhaber von Berechtigungsausweisen/Sonderausweisen, dürfen den MSB AH nur nach vorheriger Einweisung und Belehrung durch berechtigtes Personal, betreten bzw. befahren.

4) Der übenden Truppe ist jederzeit der Vorrang zu gewähren, gegebenenfalls ist anzuhalten. Größte Aufmerksamkeit gilt bei unbeleuchteten und getarnten Fahrzeugen der übende Truppen im MSB AH.


Im Original gezeichnet  
Reihs  
StFw und FwStOAngel

**Krank – und keiner findet was?**



Durch den **ELEKTROMAGNETISCHEN BLUTTEST** erfahren Sie in kurzer Zeit alles über Ihren Gesundheitszustand: Organe, Nervensystem, Hormone und Erbgut. Komplexe Belastungen durch Viren, Bakterien, Pilze und Schadstoffe werden aufgespürt.

Vereinbaren Sie einen Termin:  
Tel.: 03 53 85/31 99 25 · Mobil: 0152/53 62 01 72  
E-Mail: info@heilpraxis-bachmann.de  
Alte Bahnhofstr. 39 · 06925 Annaburg · OT Groß Naundorf



**Renault ZOE jetzt mit 10.000 € Elektrobonus**

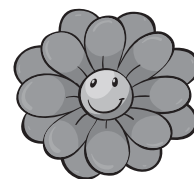
Lehmann automobile gmbh  
die Alternative

EDA: 03533/48430  
HZBG: 03535/20771  
www.lehmann-automobile.de



## Herzlichen Glückwunsch

DIE STADTVERWALTUNG JESSEN (ELSTER) MÖCHTE  
AUF DIESEM WEGE ALLEN JUBILAREN AB DEM 70. LEBENSAHR  
DES STADTGEBIETES ZUM GEBURTSTAG GRATULIEREN.



WIR WÜNSCHEN VOR ALLEM GESUNDHEIT UND NOCH VIELE SCHÖNE JAHRE!

### Der Geburtstagskalender bis zum 23. September 2020

#### JESSEN

11.09. Irmgard Schrade	85. Geburtstag
14.09. Wolfgang Beger	75. Geburtstag
14.09. Jutta Lehrack	70. Geburtstag
15.09. Marianne Frensel	70. Geburtstag
15.09. Margot Jansch	85. Geburtstag
17.09. Günther Priebisch	70. Geburtstag
19.09. Ilse Michaelis	90. Geburtstag
20.09. Edith Wallmann	85. Geburtstag
23.09. Annette Boche	70. Geburtstag
23.09. Rainer Schulz	70. Geburtstag

#### GENTHA

13.09. Reinhard Günther	80. Geburtstag
21.09. Manfred Dümichen	70. Geburtstag

#### HEMSENDORF

17.09. Baldur Waas	85. Geburtstag
--------------------	----------------

#### HOLZDORF

18.09. Helga Günther	70. Geburtstag
----------------------	----------------

#### LINDA

12.09. Manfred Tauchnitz	80. Geburtstag
--------------------------	----------------

#### MORXDORF

18.09. Edelgard Friedrich	90. Geburtstag
---------------------------	----------------

#### NAUNDORF

16.09. Fred Henze	80. Geburtstag
-------------------	----------------

#### RUHLSDORF

21.09. Helga Müller	70. Geburtstag
---------------------	----------------

#### SCHWEINITZ

22.09. Bernd Scheibe	70. Geburtstag
----------------------	----------------

#### SEYDA

20.09. Elisabeth Ludewig	70. Geburtstag
--------------------------	----------------

Wir gratulieren zu folgendem Ehejubiläum

## Goldene Hochzeit

am 12. September 2020 in Mark Zwuschen

**Lothar & Dorit Lorenz**

Herzlichen Glückwunsch!

Dürfen wir auch Ihnen zum Ehejubiläum gratulieren und hier im Mitteilungsblatt veröffentlichen oder haben Sie Fragen zur Veröffentlichung? Dann rufen Sie bitte dazu unser Meldeamt an: 0 35 37/276-856 oder 857

Große Dinge beginnen  
oft klitzeklein.



Die Stadt Jessen (Elster)  
begrüßt ihre neuen Einwohner:

**Celine Oesteritz**

**Elea Richter**

**Jonna Mena Steinbeiß**

und wünscht ihnen Gesundheit  
und eine glückliche Kindheit.  
Herzlichen Glückwunsch  
den Eltern!

### Die gute Pflege

Zur Verstärkung unseres Teams  
suchen wir ab sofort

- **Pflegeschulung** (m/w/d)
- **Pflegekräfte** (m/w/d)

Wir bieten Ihnen eine 5-Tage-Woche  
und Vergütung in Anlehnung an AVR SA.

Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige, schriftliche Bewerbung!  
Häusliche Krankenpflege Petra Schulze · Siedlung 24 · 06917 Jessen

**Häusliche Krankenpflege**  
**Petra Schulze**



Siedlung 24 · 06917 Jessen  
Telefon: 0 35 37/21 79 60

info@krankenpflege-jessen.com | www.krankenpflege-jessen.com

## Vermietung

von Minibagger und Radlader  
(Anlieferung möglich)

**Familie Cäsar**

**0152/33 96 35 13**



# Ruf zur Kirche

## EVANGELISCHER KIRCHENKREIS

### JESSEN

Gottesdienst jeden Sonntag um 09.30 Uhr in der St. Nikolai Kirche Jessen. Weitere Informationen unter [www.kirche-jessen.de](http://www.kirche-jessen.de) oder in den Schaukästen der Kirchen.

### DÜSSNITZ

Gottesdienst 20.09. 09:00

### GENTHA

Gottesdienst 13.09. 14:00

### HOLZDORF

Gottesdienst 13.09. 09:00

### LINDA

Gottesdienst 13.09. 10:15

### LINDWERDER

Erntedankfest 20.09. 09:00

### MARK ZWUSCHEN – KAPELLE

Morgengebet 11.09. + 18.09. 08:00

### MELLNITZ

Gottesdienst 20.09. 13:45

### MORXDORF

Gottesdienst 20.09. 14:30

### MÜGELN

Gottesdienst 13.09. 09:00

### NAUNDORF MIT MARK FRIEDERSDORF

Gottesdienst 13.09. + 20.09. 08:30

### RUHLSDORF

Gottesdienst 13.09. 15:00

### SEYDA/LÜTTCHENSEYDA/SCHADEWALDE

Jeden Sonn- und Feiertag Gottesdienst um 09:30 Uhr mit Kindergottesdienst und Gemeindecfé in der Kirche „Peter und Paul“ Seyda, Kirchbogen

Gottesdienst 13.09. + 20.09. 09:30

### SCHWEINITZ (MIT KINDERGOTTESDIENST)

Gottesdienst 13.09. 14:00

Gottesdienst 20.09. 10:00

### STEINSORF

Erntedankfest 20.09. 14:00

### Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Jessen

Freyerstraße 14, Gemeindefereferent Marek Lange, Tel.: 0 35 37/2 01 80 51

Zu unseren regelmäßigen Veranstaltungen laden wir herzlich ein:

**Gottesdienst                                  Sonntag                                  10.00 Uhr**  
parallel Kindergottesdienst in der Arche

Der Gottesdienst findet unter Berücksichtigung des Schutzkonzeptes des BEFG statt, daher sind die Plätze begrenzt und Masken sind mitzubringen!

### Katholische Kirche

#### Regelmäßige Gottesdienste

donnerstags 09.00 Uhr Jessen

sonntags 10.30 Uhr Annaburg

Eine Anmeldung ist weiterhin unter der Tel.-Nr. 0 34 91/6 28 58 39 erforderlich.

### Steuererklärung? Kein Problem.

Verschenken Sie kein Geld, denn ohne Einkommensteuererklärung gibt es keine Rückzahlung!

Eine kostengünstige Alternative zum Steuerberater kann die Zuhilfenahme eines Lohnsteuerhilfevereins sein.

Im Rahmen einer Mitgliedschaft berät Christel Kort (Mitglieder begrenzt nach § 4 Nr. 11 StBerG) Arbeitnehmer, Beamte und Rentner bei ausschließlich nicht-selbstständigen Einkünften und erstellt dann die Einkommensteuererklärung.



### Altbayerischer Lohnsteuerhilfeverein e. V. Beratungsstellenleiterin Christel Kort

Feldstr. 2  
06895 Zahna-Elster  
Tel. 035383/20591  
oder 0162/4630011  
[www.kort.altbayerischer.de](http://www.kort.altbayerischer.de)



*Ihre Praxis für  
Physiotherapie*

Terminvereinbarungen unter  
0 35 37/205 60 60

#### Behandlungen auf Rezept

- Manuelle Therapie
- Manuelle Lymphdrainage
- Krankengymnastik
- Krankengymnastik (Bobath)
- Krankengymnastik am Gerät
- Klassische Massagetherapie
- Elektrotherapie/Ultraschall
- Wärme- und Kälteanwendungen

#### Zusätzliche Leistungen

- Triggerpunktbehandlung
- Fußreflexzonentherapie
- Kinesio Taping
- PMR nach Jacobson
- **Rehasport**
- Gutscheine



**Fa. Lehmann  
CONTAINERDIENST**

- **NEU:** Minibagger-Verleih
- Erd- und Abrissarbeiten
- Bauschuttentsorgung
- Kiestransporte
- Schrottankauf

**www.containerdienst-linda.de**  
 Tel.: 03 53 84 20 777 Mobil: 0170 16 13 404  
 Fax: 03 53 84 21 045 Mobil: 0160 82 54 540  
 E-Mail: containerdienst-lehmann@t-online.de

Stolzenhainer Str. 2  
06917 Jessen  
OT Linda

**Alt-Hennen-Verkauf**  
**am 12.09.2020,**  
**9.00 – 12.00 Uhr**  
**Legehennen 1½ Jahre**  
**1,50 €/Stück**  
**Legehennenbetrieb Clemens**  
 Mark Zwuschen · Ringstr. 96  
 06917 Jessen  
 Tel.: 0173/9 10 67 19

**AWO-Ortsgruppe Jessen**  
**Veranstaltungsplan**  
**September 2020**  
**AWO Jessen im**  
**Seniorentreff Jessen**

<b>14.09.</b>	<b>16.30</b>	Sport
<b>21.09.</b>	<b>16.30</b>	Sport
<b>28.09.</b>	<b>16.30</b>	Sport
<b>30.09.</b>	<b>14.00</b>	Geburtstag des Monats

Frau Lietz von der AOK informiert über Leistungen der Krankenkasse

**Die Sänger und Kartenspieler müssen leider noch coronabedingt pausieren!**



Ein langes, erfülltes Leben ging zu Ende.  
*Wenn die Kraft zu Ende geht, ist Erlösung eine Gnade.*  
 In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner lieben Frau, unserer lieben Mutter, unserer Oma und Uroma

**Christa Schüler** geb. Heinrich  
 \* 23.04.1935 † 29.08.2020

In stiller Trauer  
**im Namen aller Angehörigen**  
**Dein Ehemann Hartwig**  
**Dein Sohn Frank mit Familie**  
**Dein Sohn Dirk mit Familie**

Die Urnenbeisetzung findet am Dienstag den 22. September, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof Seyda statt. Von persönlichen Beileidsbekundungen bitten wir höflichst Abstand zu nehmen

**Die LINKE lädt ein**  
 zu einer **Kranzniederlegung** anlässlich des Gedenktages für die Opfer des Hitlerfaschismus  
**am 13. September 2020,**  
**um 10.00 Uhr in der**  
**Lichtenburg Prettin.**

DIE LINKE  
 Ortsvorstand Jessen/Annaburg



**LACKWERK** Fahrzeuglackierung  
 Smart repair  
 Wir bringen Farbe ins Spiel ... für Gewerbe & Privat

*Ihr Partner für Lackierungen aller Art*

Friedensstraße 17A Tel.: 03537/ 2039190  
 06917 Jessen (Elster) Funk: 0152 / 23 286 533  
**info@lackwerk-jessen.de • www.lackwerk-jessen.de**

**Apothekennotdienst**  
**September 2020**

**So., 13.09.2020**  
 Spitzweg-Apotheke, Jessen  
 Lange Straße 1  
 Tel. 0 35 37/21 22 20  
 Blumen-Apotheke, Jessen  
 nur von 09.00 – 11.00 Uhr  
 Tel. 0 35 37/21 22 26

**Do., 17.09.2020**  
 Blumen-Apotheke, Jessen  
 Tel. 0 35 37/21 22 26  
 Löwen-Apotheke, Prettin  
 Bahnhofstraße 2  
 Tel.: 03 53 86/2 23 14

**So., 20.09.2020**  
 Blumen-Apotheke, Jessen  
 nur von 09.00 – 11.00 Uhr  
 Tel. 0 35 37/21 22 26

**Belding**  
 Fliesen- und Natursteinverlegung  
**Annaburg · Tel.: 0173/5 87 72 09**



**DANKSAGUNG**

Für die Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen sowie ehrendes Geleit in der Stunde des Abschieds von unserer lieben Mutter, Oma und Uroma

**Reinhilde Horst**

\* 05.02.1934 † 29.07.2020

möchten wir allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und Bekannten herzlich danken. Unser Dank gilt besonders den Schwestern und Mitarbeitern der DRK Sozialstation, Pfarrer Schekatz für die einfühlsamen Worte und dem Bestattungsinstitut Krüger.

In stiller Trauer  
**Dein Sohn Frank mit Rita**  
**Deine Tochter Marion**  
**Dein Sohn Ronald mit Bettina**  
**sowie alle Enkel und Urenkel**

Mügeln, im Juli 2020

**Die Volks-solidarität in Schweinitz lädt herzlich ein**



Geschafft! Die heißen Tage sind vorbei und wir gehen auf den Herbst zu.

**Zu unserem Erntefest laden wir am 16. September 2020, um 14 Uhr in den Kräutergarten des „Wir“ e. V. herzlich ein.**

Der Unkostenbeitrag beträgt 10 Euro.

Wer den Bus benutzen möchte, meldet sich bitte bei Frau Müller – Tel. 21 26 51 oder bei Frau König – Tel. 2 47 95 31

Bleiben Sie gesund, dann können wir wieder einen unterhaltsamen Nachmittag erleben.

Der Vorstand

**„Wir“ e. V.**

Robert-Koch-Str. 16  
 (alte Poliklinik)  
 06917 Jessen (Elster)  
 Tel.: 0 35 37/21 79 47



**Mehr Generationen Haus**  
*Wir leben Zukunft vor*

**Veranstaltungen „Offener Treff“ für Jung und Alt**

**Öffnungszeiten:** Mo.– Do. 10.00 – 16.00 Uhr, Fr. 10.00 – 14.00 Uhr  
**Tägliche Angebote:** 10.00 Uhr Frühstück  
 11.30 – 13.00 Uhr Mittagstisch (Wahlessen)  
 13.00 – 16.00 Uhr Kaffee und Kuchen

**Weitere Veranstaltungen:**

- 11.09. 13.00 Uhr Kaffeeklatsch
- 14.09. 14.00 Uhr Basteln mit Kerstin
- 15.09. 10.00 Uhr Sport hält fit
- 16.09. 14.00 Uhr Rommeé und andere Spiele
- 17.09. 14.00 Uhr Moni's Strickstunde
- 18.09. 13.00 Uhr Kaffeeklatsch
- 21.09. 14.00 Uhr Filmnachmittag (alte Filme)
- 22.09. 10.00 Uhr Sport frei – Ballgymnastik
- 23.09. 14.00 Uhr Rommeé-Nachmittag
- 24.09. 14.00 Uhr Moni's Strickstunde
- 25.09. 13.00 Uhr Kaffeeklatsch

**Vorschau:**

30.09. 14.00 Uhr Verkehrsteilnehmerschulung mit Frau Böde

**Reiseangebot**

- 22.09. **Spreewald, Lübbenau, Kahnfahrt nach Lehde**  
08.30 Uhr ab Nordschule
- 03.10. **Magdeburg mit Stadtrundfahrt und Theater im Hundertwasserhaus „Grüne Zitadelle“**  
Kabarett mit Frieda Braun „Jetzt oder nie“  
Veranstaltungsbeginn: 20.00 Uhr

**Vorschau November: Theater Dessau**

Die Durchführung der Reise ist abhängig von einer Mindestteilnehmerzahl!  
 Alle Fahrten ab Nordschule und nach Vereinbarung. Routennahe Zustiege sind kostenfrei!

„Wir“ wünschen viel Spaß!

Ihre Anmeldung nehmen wir gerne dienstags von 09.00 – 12.00 Uhr und mittwochs von 09.00 – 15.00 Uhr im Reisebüro oder unter 0 35 37/21 79 47 entgegen.

**Vermietung**

von Garagen und Winterunterstellplätzen für Boote, Wohnwagen und PKW's in Mark Zwuschen

**Familie Cäsar**  
**0152/33 96 35 13**

**WEINGUT HANKE**



*Wir laden herzlich ein zu unserem*

**Hoffest**

am 12.09.2020, ab 14.00 Uhr

*Ausschank geöffnet!*

*Die Elbaue Musikanten sind zu Gast.*

**Alte Schweinitzer Str. 80**  
**06917 Jessen (Elster)**  
**Telefon: 0 35 37/21 27 70**





Gott sei Dank, wir konnten  
*Konfirmation*  
 feiern! Für alle Glückwünsche und Geschenke anlässlich unseres Festes möchten wir uns, auch im Namen unserer Eltern, recht herzlich bedanken. Unser besonderer Dank gilt Pfarrer Meinhof und unseren Gemeinden, die die Konfirmation möglich gemacht haben.  
*Fritz Gebhardt,  
 Larissa Kyalisch,  
 Anni Hesse, Elisabeth Kase,  
 Alrik Fritzsche, Emil Paul  
 und Simon Richter*

**SPÜREN SIE DEN UNTERSCHIED?**  
 EINLAGEN SO INDIVIDUELL WIE IHRE FÜSSE.

**Petersohn-Schuhe**  
 Orthopädeschuhtechnik

**Maßarbeit für Orthopädie**  
 Einlagen Diabetikerversorgung  
 Maßschuhe Bequemschuhe  
 Sporteinlagen Kompressionsstrümpfe

Jessen Lange Straße 25 03537 212341  
 Annaburg Torgauer Str. 7 035385 20274



Für die zahlreichen Glückwünsche, Geschenke und Geldpräsente anlässlich meiner  
*Konfirmation*  
 möchte ich mich, auch im Namen meiner Eltern, bei allen Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn recht herzlich bedanken.  
 Ich hatte einen wunderschönen Tag!  
*Kim Brettschneider*  
 Jessen, im August 2020

**Tom's Allrounderhof**  
 Gertrudshof 6  
 06925 Annaburg  
 Telefon:  
 0157/58 25 91 50

**Große Vielfalt an Obst und Gemüse aus naturbelassenem eigenen Anbau z. B. Tomaten, Gurken, Salate, Kräuter u.v.m.**

**Verkaufshäuschen mit Kasse des Vertrauens an der Bahnstranke zwischen Annaburg und Jessen**

**Schnittblumen**

Gern sind wir nach telefonischer Vereinbarung oder samstags von 15.00 – 19.00 Uhr für Sie vor Ort.

Am 2. Sonntag im August feierten wir unsere

*Konfirmation*

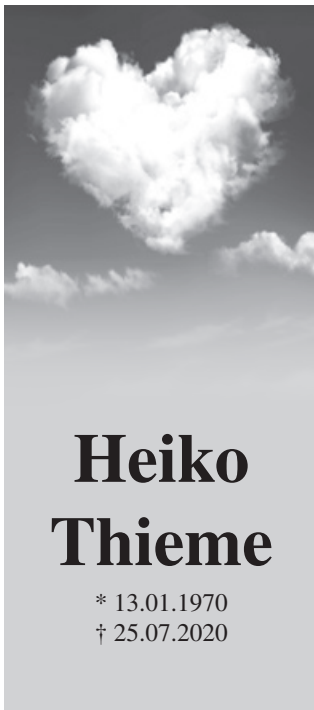
Aus diesem Anlass möchten wir ganz herzlich „DANKE“ sagen.

- D** Herrn Pfarrer Tobias Bernhardt für die wunderbare Konfirmandenzeit und den feierlichen Gottesdienst.  
**A** Allen Gratulanten für die lieben Wünsche und Präsente.  
**N**  
**K** Unseren Eltern und Familien für diesen wunderschönen Tag.  
**E**

*Kim Brettschneider, Clemens Hensel,  
 Melina Karl, Anica Schorm,  
 Lara Schulz, Lucas Thiele*

Jessen, am 9. August 2020





## Heiko Thieme

\* 13.01.1970  
† 25.07.2020

*Immer, wenn wir von dir erzählen,  
fallen Sonnenstrahlen in unsere Seelen.  
Unsere Herzen halten dich gefangen,  
so, als wärst du nie gegangen.*

### DANKE

für alle Verbundenheit,  
für alle tröstenden und mitfühlenden Worte,  
für einen Händedruck, wenn die Worte fehlten,  
für Blumen und Geldzuwendungen,  
für alle Zeichen der Liebe und Freundschaft.

Unser besonderer Dank gilt Nadine Lehnert  
und ihrem Team vom Bestattungsinstitut  
Korschat sowie Bruni für alle Hilfe.

In Dankbarkeit  
**Annett und Tochter Anne  
im Namen aller Angehörigen**

Holzdorf, im August 2020



*Du bist nicht mehr da, wo du warst,  
aber du bist überall, wo wir sind.*

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen  
von meinem lieben Mann, herzenguten Papa und Opa

## Hans-Wilhelm Scherf

\* 19.01.1944 † 31.07.2020

Wir danken allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre  
aufrichtige Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Unser besonderer Dank gilt dem Team um OA Dr. Zehrfeld und Dr. Eggers, den  
Schwestern und Therapeuten des KKH Torgau, dem Pflegedienst B. Däumichen,  
„Natürlich Schenken“ Inh. Kathrin Käbe sowie dem Bestattungsinstitut  
Korschat Inh. Nadine Lehnert.

In tiefer Trauer:  
**Waltraud Scherf  
Tochter Christina und Familie  
im Namen aller Angehörigen**

Bethau, im August 2020



*Gehofft, gekämpft und doch verloren.  
Noch ein paar Jahre wollt ich leben,  
wollt noch ein bisschen bei euch sein,  
denn es ist so schön gewesen,  
doch es hat nicht sollen sein.  
Weinet nicht, denkt an mein Leid,  
das ich getragen die ganze Zeit.  
Lasst mich schlafen, gönnt mir die Ruh,  
deckt mich mit Liebe, nicht mit Tränen zu.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von  
unserer lieben Mutti, Schwiegermutter und Oma

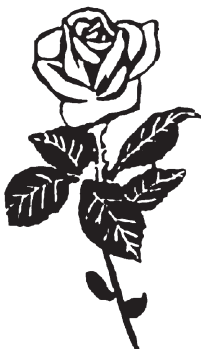
## **Elvira Schlüter** geb. Nöldner

\* 14.06.1950 † 31.08.2020

In stiller Trauer

**Töchter Antje und Katrin mit Familien**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag,  
dem 2. Oktober 2020, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.



*Das einzig Wichtige im Leben  
sind Spuren von Liebe,  
die wir hinterlassen,  
wenn wir ungefragt weggehen  
und Abschied nehmen müssen.*

Albert Schweitzer

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied  
von meiner geliebten Frau, lieben Mutti,  
Schwiegermutter, Oma und Uroma

## **Renate Stapel**

\* 08.04.1942 † 29.08.2020

In stiller Trauer

**Dein Günter  
und Kinder mit Familien**

Mark Friedersdorf, im September 2020

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.







**Hanke's**  
**MODE** 2x in Jessen **land**

Rosa-Luxemburg-Straße 70 · Telefon: 21 35 82  
Hospitalplatz 7 · Telefon: 21 35 68

**Die Temperaturen sinken,  
unsere JEANSPREISE auch!**

**Markenjeans ab 20,- €**

**Annaburger Porzellanraum**

**Samstag – 26. September – 19.00 Uhr**

**Martin Neumann**  
**Blue Hour**  
**Kontrabass & Gesang**  
**Jazz-Soloprogramm**

Martin Neumann entführt die Zuhörer mit ganz persönlichen Interpretationen von Jazzstandards in die Welt der Emotionen. Ein Mann, ein Bass, eine Stimme!

Eintritt: 15,- €

 **Informationen und Anmeldungen im Porzellanraum**  
Tel.: 03 53 85/31 15 56  
Torgauer Str. 68 · 06925 Annaburg



**Jeden Monat am letzten Donnerstag**

**Vor-Ort-Beratung in Jessen**

**SpreeGas-Kundensprechtage im Rathaus Jessen (Elster) Markt 23 von 13:00 bis 15:00 Uhr**

Wir beraten Sie zu allen Fragen rund um Ihre Erdgas-Lieferung. Ob neuer Hausanschluss oder unsere attraktiven Förderprogramme. Schauen Sie vorbei. Wir freuen uns auf Sie.

Für Sie vor Ort in Jessen:  
**Steffen Weiße** vom Kundenbüro aus Lauchhammer  
Tel.: 03574 7806-104, E-Mail: sweise@spreegas.de

 **spreegas**  
Die Kraft von hier.

www.spreegas.de · SpreeGas-Ruf 0800 78 22 78 0

**REMONDIS®**

IM AUFTRAG DER ZUKUNFT

**AKTIONSWOCHE**

**WANN?**  
Montag, 21.09.2020 bis Freitag, 25.09.2020 von 8 bis 17 Uhr und  
Sonnabend, 26.09.2020 von 9 bis 12 Uhr

**WO?**  
Betriebshof der BRANTNER Deutschland GmbH  
OT Schweinitz  
ein Unternehmen der REMONDIS-Gruppe  
Großkorgaer Landstraße 4  
06917 Jessen (Elster)

**WAS?**

- Kompost
- Holzhackschnitzel
- Rindenmulch
- Bio-Gartenerde
- Pflastersplitt
- Ziegel-Misch-Recycling
- Beton-Recycling

**Mehr Infos?**  
[www.kie-jessen.de](http://www.kie-jessen.de)

**Am Sonnabend ebenfalls auch Annahme von Ast- und Strauchschnitt**



*Wir sind dankbar für die schönen Jahre,  
die wir mit Dir verbringen durften.  
In unseren Herzen bist Du immer bei uns.*

## Otto Brandtner

Wir danken allen Verwandten, Freunden, Nachbarn, Bekannten und ehemaligen Arbeitskollegen des DRK Jessen, die sich mit uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten und ihn auf seinem letzten Weg begleiteten und alle, die ihn lieb hatten.

Besonderer Dank gilt dem Redner Herrn Krüger für seine tröstenden Worte und dem Bestattungsinstitut Krüger sowie Reck's Blumenboutique und der Gaststätte „Zur Alten Brauerei“ in Jessen.

In stiller Trauer  
**im Namen aller Angehörigen**  
**Barbara Brandtner**



### Nachruf

## Dieter Gronewold

Mit dem Tod verliert man vieles, niemals aber die gemeinsame Zeit und die Erinnerungen. Seine Krankheit war stärker und riss ihn aus unseren Reihen.

Einige Jahre leitete er die Freiwillige Feuerwehr des Dorfes und er blieb ihr bis zum Schluss treu.

Mit viel Freude sang er in unserer Klossaer Singegruppe und wir hatten so manchen Spaß.

Der Heimatverein konnte auf ihn bauen. Wenn man seine Hilfe benötigte, sagte er nie nein.

So vieles wollten wir noch gemeinsam tun.

*„Danke Dieter“*

**Freiwillige Feuerwehr Klossa,  
Klossaer Elstersänger  
Heimatverein Klossa**

Unsere aufrichtige Anteilnahme gilt seiner Frau Helga sowie seiner Tochter Jana mit Familie.



**COLORIT**  
MALERFACHBETRIEB GMBH

**Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen**  
**Maler und Lackierer (m/w/d)**

<b>Ihre Aufgaben</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Malertätigkeiten im Innen- und Außenbereich auf regionalen Baustellen</li> </ul>
<b>Ihr Profil</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>abgeschlossene Berufsausbildung als Maler und Lackierer</li> <li>fachgerechte und saubere Arbeitsweise</li> <li>engagiertes und selbstständiges Arbeiten</li> <li>Führerschein Klasse B</li> </ul>
<b>Wir bieten</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>abwechslungsreiches Aufgabengebiet in einem kollegialen und motivierten Team</li> <li>unbefristete Festanstellung</li> <li>sehr gute Bezahlung über Tarif</li> </ul>

Sollten wir Ihr Interesse geweckt haben, senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung bitte vertraulich an  
**Colorit Malerfachbetrieb GmbH**  
**Friedensstraße 17a · 06917 Jessen**  
 oder per Mail an [michael.meilick@colorit-malerfachbetrieb.de](mailto:michael.meilick@colorit-malerfachbetrieb.de)

**Telefon: 0 35 37 / 21 23 22 · [www.colorit-malerfachbetrieb.de](http://www.colorit-malerfachbetrieb.de)**

**EINLADUNG**

Die Forstbetriebsgemeinschaft „Haidchen“ Purzien möchte alle Waldbesitzer der Forstbetriebsgemeinschaft zu einer Informationsveranstaltung einladen.

**Treffpunkt: Am Samstag, dem 10.10.2020, um 9.00 Uhr auf dem Parkplatz des Betreuungsforstamtes in Annaburg, Holzdorfer Straße 1.**

**Exkursionspunkte:**

1. Informationen zu den neuen Waldpflegeverträgen
2. Einzelheiten zum neuen Betreuungsvertrag der FBG
3. Rundgang mit Führung in der ältesten Samendarre Deutschlands in Annaburg
4. Abschlussdiskussion im Forstamt

Um rege Teilnahme wird gebeten.

Arne Wachsmann  
Vorsitzender

<b>Einsatzberichte Feuerwehren – August 2020</b>					
Datum	Uhrzeit	Einsatzstichwort	Lage vor Ort	Einsatzort	alarmierte Feuerwehren
01.08.2020	10:56	Fläche 2	Getreidefeldbrand	OVS Jessen – Annaburg	Jessen, Annaburg, Grabo, Prettin, Schweinitz
05.08.2020	15:21	Feuer 4	Brand Kuhstall	Gadegast	Jessen, Seyda, Gadegast, Zahna, Elster
09.08.2020	08:00	Fläche 2	Waldbrand	Beilrode, Sachsen	Düßnitz, Seyda
09.08.2020	12:36	Fläche 1	Wiesenbrand	Dixförda	Schweinitz, Mügeln, Lindwerder, Steinsdorf
09.08.2020	19:08	Fläche 1	Strohballenbrand	OVS Holzdorf – Buschkuhnsdorf	Holzdorf, Kremitz, Buschkuhnsdorf, Linda
09.08.2020	19:47	THKL	umgestürzter Baum	OVS Steinsdorf – Linda	Mügeln, Steinsdorf, Lindwerder
13.08.2020	00:32	Fläche 1	Feuerschein	Jessen	Jessen
16.08.2020	21:06	Fläche 1	Waldbrand	Mügeln	Schweinitz, Mügeln, Lindwerder, Steinsdorf
21.08.2020	14:53	Fläche 1	Straßengrabenbrand	Schweinitz	Schweinitz, Mügeln, Lindwerder, Steinsdorf
22.08.2020	08:08	THKL	umgestürzter Baum	OVS Steinsdorf – Kleinkorga	Steinsdorf, Mügeln, Lindwerder, Linda
26.08.2020	14:05	THKL	umgestürzter Baum	OVS Schweinitz – Dixförda	Schweinitz, Lindwerder
26.08.2020	17:29	THKL	Baum in Telefonleitung	Jessen	Jessen
27.08.2020	00:42	THKL	umgestürzter Baum	Holzdorf/Ost	Holzdorf, Kremitz
28.08.2020	21:20	THKL	Ausgebrochene Pferde	Mügeln	Mügeln
<b>Erklärung:</b>					
OVS – Ortsverbindungsstraße			VKU – Verkehrsunfall		
THKL – Technische Hilfe klein			BMA – Brandmeldeanlage		
Fläche 1, 2 – Flächenbrand klein, groß			Feuer 1 bis 4 – Brände unterschiedliche Größen		





### *Danksagung*

Liebe Freunde, Nachbarn, Verwandte und Bekannte,  
 liebe Schwestern vom Pflegedienst Birgit Däumichen in Axien,  
 liebe Nadine Lehnert vom Bestattungshaus Korschat, Annaburg!

Für die unglaublich zahlreichen Bekundungen der  
 Anteilnahme in Wort, Schrift und durch finanzielle  
 Zuwendungen nach dem Ableben meiner lieben Frau

## **Renate Günther**

geb. Clemens

22. Januar 1944 – 1. August 2020

bedanke ich mich auf diesem Wege bei Ihnen,  
 bei Euch, auf das Herzlichste.

Eure Aufmerksamkeit hat mir gezeigt, welch wertvoller  
 Mensch Renate für viele gewesen ist.

Ich selbst durfte dies 35 Jahre lang genießen.

**Lothar Günther**

Axien, im August 2020



*Behaltet mich, so wie ich war, im Herzen.  
 erinnert euch und lächelt,  
 überall die gemeinsamen schönen Augenblicke.  
 Sprecht ab und zu von mir,  
 dann lächle ich zurück.*

In Liebe und stiller Trauer nehmen wir Abschied von meiner lieben Frau,  
 unserer Mutter, Schwiegermutter und Oma

## **Ulla Berger**

\* 10.11.1947 † 27.08.2020

Danke, es war schön mit dir!

**Dein Henning**

**Dein Sohn Torsten mit Doreen und Emily**

**Deine Tochter Karen mit Jörg und Charlotte**

Die Trauerfeier findet am Freitag, dem 18. September 2020, um 14.00 Uhr  
 auf dem Friedhof in Schweinitz statt.

Die Urne wird anschließend im engsten Familienkreis beigesetzt.



## Einladung zur außerordentlichen Mitgliederversammlung 2020

Sehr geehrte Sportfreundinnen und Sportfreunde,

der Vorstand des Jessener SV 53 lädt alle stimmberechtigten Mitglieder gemäß Beschluss vom 25.08.2020 zur außerordentlichen Mitgliederversammlung ein.

Diese findet am Mittwoch, dem 14.10.2020, um 19.30 Uhr im Saal der Gaststätte „Bergschlößchen“ statt.

### Als Tagesordnung ist vorgesehen:

1. Begrüßung der anwesenden Mitglieder und Gäste
2. Feststellung der Tagesordnung, der ordnungsgemäßen Einladung und der anwesenden stimmberechtigten Mitglieder
3. Wahl des Versammlungsleiters
4. Rechenschaftsberichte des Vorsitzenden, des Kassenwartes und der einzelnen Abteilungen
5. Diskussion und Aussprache zu den Berichten
6. Bericht Kassenprüfer
7. Ehrungen
8. Entlastung des Vorstandes
9. Vorstellung und Wahl der Wahlkommission
10. Vorstellung der Kandidaten für den Vorstand
11. Wahl des Vorstandes
12. Bekanntgabe des Wahlergebnisses
13. Konstituierende Sitzung des gewählten Vorstandes
14. Vorstellung und Wahl der Kassenprüfer
15. Vorstellung und Wahl des Jugendwartes

Die Tagesordnung liegt zur Einsicht in der Geschäftsstelle des Vereins aus. Anträge und Vorschläge zur Wahl des Vorstandes, die bis zum 30.09.2020 beim Vorstand eingegangen sind, werden bei der Erstellung der Tagesordnung berücksichtigt.

Mit sportlichem Gruß  
Der Vorstand des JSV 53



## Handballsport – Rapport

Jessener Sportverein 1953 / Männer-Anhaltliga / Saison 2019/2020 nach Abbruch durch die Corona-Pandemie

- Trainer: Thomas Trompke
- Gesamtbilanz: 3. Rang, 24:8 Punkte, 399:318 Tore
- Derby: Jessen – Holzdorf 23:20
- Die meisten Spieleinsätze hatten Dirk Berger, Lukas Müller, Christopher Richter sowie Markus Schilder (alle 14).
- Die besten Torwerfer waren M. Schilder (73), Ch. Richter (70), Stefan Richter (55), Patrick Rose (43) und Daniel Kretschmann (43).
- Zuschauer: 15 Spiele / 894
- Sponsorendank an: SoNa Sanitäts-haus, Wedufa Peschel/Liebmann, autoPRO Benno Schmidt, Sparkasse Wittenberg, Injoy Jessen
- Abgänge nach der Saison 2019/2020: D. Kretschmann, D. Berger, Lars Liebmann, Ronald Bock, Th. Trompke
- Kaderveränderungen vor der Spielzeit 2020/2021  
Zugänge: 6 Spieler aus der B-Jugend sowie Trainer-Duo Mathias Bannert nebst Guido Apfelbaum
- Trainingsauftakt: 9. Juni 2020
- 1. Punktspiel: JSV – SG Kühnau III / 26.09.2020  
D. Knappe / P. Rose

Wir suchen zur Verstärkung unseres Teams

### Friseurin/Friseur

Bist du kreativ, teamfähig, flexibel, kundenfreundlich und hast Liebe an unserem Beruf? Dann suchen wir genau dich!

### Bewirb dich schriftlich bei:

Friseursalon Schäfer · Inh. Anika Schäfer  
Kaxdorfer Weg 1 · 04916 Herzberg  
Tel.: 0 35 35/4 93 58 80



Für die zahlreichen Glückwünsche, Präsente, Blumen und Geschenke anlässlich unserer

## Diamantenen Hochzeit

bedanken wir uns ganz herzlich bei unserer Familie, unseren Verwandten, Freunden und Bekannten sowie den Glückwünschen vom Bürgermeister.

Ein großes Dankeschön auch an das Team der Gaststätte „Bergschlößchen“ für die tolle Bewirtung.

*Marianne & Heinz Matthes*

Jessen, im August 2020

# TAXI

# HÖHNE

... einfach bequemer!

Krankenfahrten sitzend & liegend

Fahrten zur Chemo- & Strahlentherapie

Dialysefahrten · Serienfahrten

Bus bis 8 Personen · Flughafentransfer

Rollstuhlfahrten

0800 260026

KOSTENLOS



**WER SORGT SPÄTER EIGENTLICH FÜR MICH?**

**Altersvorsorge**

Wissen Sie, ob Ihre Rente reicht? Mit der ÖSA StrategieRente beantworten wir Ihre Zukunftsfragen und finden für Sie passende Vorsorge-Lösungen.

**Geschäftsstelle Petra Göttert**  
 Rosa-Luxemburg-Str. 32 06917 Jessen  
 Telefon: 03537 212569 Fax: 03537 202491  
 Mobil: 0172 350 29 20

**ÖSA** Öffentliche Versicherungen Sachsen-Anhalt

Finanzgruppe

**Trainingsfleiß wurde beachtet**

Die Jessenerin Maja Liebmann überzeugte im Juli bei den Landesmeisterschaften im Kugelstoßen und Diskuswerfen, sodass die Leichtathletik-Landestrainerin Melanie Schulz sie für die Landesauswahl Sachsen-Anhalts nominierte. Am 12. September 2020 wird die Zwölfjährige beim Mitteldeutschen Nachwuchsmeeting der U14 in Freiberg an den Start gehen und Punkte für das Team Sachsen-Anhalt sammeln.



Neben der Freude über die Berufung steigt zunehmend auch das „Lampenfieber“, dass es wirklich ein guter Tag wird und Maja ihr Leistungsvermögen optimal abrufen kann. Lara Schulz, die im vorigen Jahr für den Ländervergleich berufen wurde, und Trainerin Simone Gückel überreichten Maja die Berufungsurkunde und ein T-Shirt als Anerkennung vom Vorstand des SV Grün-Weiß Annaburg.

Herzlichen Glückwunsch und viel Erfolg!

**Allemannias Freud und Leid**

Ein „Zar“ und „Sympathikus“ hielt kürzlich Hof. Und 21 Jessener Getreue (Allemania-Fußballspieler, u. a. Holger Böhme, Michael Bour, Christoph Danneberg, Sebastian Hamann, Sebastian Hauptig, Matthias Lossin, Stefan Lutzmann nebst Enrico Meinhardt-Mehlis sowie Freunde und Fans) kamen, sahen und feierten standesgemäß den 50. Geburtstag des einstigen verdienstvollen Trainers der Allemania, Heiko „Zar“ Zarnetzki, im beschaulichen Beyern (Kreis Elbe-Elster). Ehre, wem Ehre gebührt!

Rudi Prinz, Jessens bislang erfolgreichster Kicker mit Einsätzen für die renommierten Vereine Union Berlin und Energie Cottbus, verstarb unlängst im Alter von 74 Jahren in seiner Wahl-Heimat Cottbus. Der Sohn des Tischlermeisters Hermann Prinz hinterlässt seine Ehefrau Sabine, eine Buchautorin, den Sohn Marko, Arzt am Klinikum Freiburg/Breisgau sowie die Schwestern Lissy, Cilli und Rosel. Auf richtiges Beileid allen Hinterbliebenen!

D. Knappe



**10er Karte Sauna**

statt 120,- € für nur **99,95 €**

**Aktion gültig vom 10.09. – 24.09.2020**

Tel.: 0 35 37 / 20 58 98  
 Schloßweg 1 | 06917 Jessen (Elster) | www.injoy-jessen.de

Fühl Dich NEU  
**INJOY**  
 INTERNATIONAL SPORTS- & WELLNESSCLUBS

**Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort eine/n Raumpfleger/in auf 450 Euro Basis!**

Sie zeichnen sich durch selbstständiges und eigenverantwortliches Arbeiten aus? Zeigen eine hohe Einsatzbereitschaft, Zuverlässigkeit sowie Flexibilität und haben bereits Grundwissen und praktische Erfahrung?

**Dann möchten wir Sie kennenlernen und freuen uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen!**

Gern können Sie diese persönlich im INJOY Jessen, Schloßweg 1, 06917 Jessen abgeben oder uns per Post zusenden.



## Der Himmelsberger Reit- und Fahrverein Jessen e. V. und der Heidereiterhof Jessen laden ein zum Reitertag auf den Himmelsberg

Trotz Corona haben wir uns entschlossen, auch in diesem Jahr unter Berücksichtigung des Infektionsschutzes unseren traditionellen Reitertag auf dem Gelände an den Funktürmen zu veranstalten. Schließlich ist er der Höhepunkt der Saison für die großen und kleinen Mitglieder des Reitvereins. Am 13. September 2020 gehen wieder in 7 Wettbewerben für Dressur und Springen Reiter aus 3 Bundesländern an den Start. Wir laden alle Pferdefreunde und Reitsportbegeisterte recht herzlich dazu ein.

Die E-Dressur startet als Erstes am Sonntagmorgen, unterteilt in 2 Abteilungen, damit Kinder und Jugendliche getrennt von den Erwachsenen gewertet werden können. Es folgen eine A-Dressur für fortgeschrittene Reiter und im Anschluss daran ein einfacher Reiterwettbewerb speziell für junge Reiter.

Der Nachmittag beginnt mit dem Kreuzspringen für junge Reiter oder junge Pferde. Und danach ein E-Springen. Dabei kämpfen große und kleine Reiter um möglichst wenig Fehlerpunkte in der schnellsten Zeit.

Der Führzügelwettbewerb ist für die jüngsten Reiter. Bewertet werden Sitz und Einwirkung im Schritt und Trab, wobei die Pferde noch durch einen Führzügel gesichert sind. Das Finale kommt zum Schluss. Der Große Preis vom Himmelsberg wird in einem Springen der Klasse A mit Stechen ausgefochten.

Durch die Unterstützung einiger Sponsoren winken den Siegern und Platzierten nicht nur Schleifen sondern auch sehr schöne Ehrenpreise. Vielen Dank dafür an die Firmen und Privatpersonen, die das möglich gemacht haben.

Für Zuschauer und Teilnehmer stehen Kaffee und selbstgebackener Kuchen, frisch Gegrilltes und Getränke zum Verkauf. Auch der Eismann hat sein Kommen zugesagt.

Nennungen für alle Wettbewerbe sind noch bis Donnerstag, den 10.09. möglich. Informationen dazu gibt es unter der Telefonnummer 0171/4 97 87 27. Die Reiter und Vereinsmitglieder freuen sich auf eine gelungene Veranstaltung und viele Besucher.



**mediART**  
*Grafik & Design*

Text  
Grafik  
Fotografie  
Druck  
Beschriftung  
Webdesign  
Textilien

AUTOSCHEIBENTÖNUNG  
&  
FLACHGLASFOLIERUNG  
als Hitze- & Sichtschutz

Arnsdorfer Straße 53b • 06917 Jessen/Elster  
**Tel.: 0 35 37 - 30 11 51**  
**www.medi-art.de**

## Vermietung in Annaburg

Ein- bis Zweifamilienhaus,  
120 m<sup>2</sup> / 180 m<sup>2</sup>,  
1 – 2 Bäder,  
Garten vorhanden,  
Garage möglich

### Kaltmiete:

ab 500,- €/Monat

### Bei Interesse:

whganna@web.de

**SCHMAGER BAU**  
Dächer · Wege · Landschaft

Radlader · Bagger · Pflasterarbeiten · Bewässerungsanlagen  
Tiefbauarbeiten (Abwasser/Kläranlagen) · Gartengestaltung  
Dachklempnerei · Dachreparaturen · Neueindeckung  
- MEISTERBETRIEB -

Karsten Schmager · Kolonie · Kolonie-Heidewinkel 26 · 06925 Annaburg  
Tel.: 03 53 85/2 20 16 · Fax: 03 53 85/31 77 25 · Mobil: 01 71/1 24 33 86  
karstenschmager@t-online.de

**Burggaststätte**  
"Burg Klöden"  
Gastronomie und Hexenmuseum  
OT Klöden · Burgweg 2 · 06917 Jessen

**September**  
13.09., ab 14 Uhr *Tortenessen*  
26. & 27.09., ab 12 Uhr *Forellenessen*

**Oktober**  
11.10., ab 14 Uhr *Tortenessen*  
17. & 18.09., ab 12 Uhr  
*Erntedank/Wildmenü*

**November**  
14. & 15.11., ab 12 Uhr *Gänseessen*

**Dezember**  
12. & 13.12., ab 12 Uhr *Gänseessen*  
12. & 13.12., ab 14 Uhr *Tortenessen*  
25.12., ab 12 Uhr *Weihnachtessen*

Um Reservierung wird gebeten!  
Telefon: 03 53 88/1 29 98 oder  
per Mail: kontakt@burg-kloeden.de



**ES IST  
NIE ZU SPÄT,  
SICH NEU ZU  
ERFINDEN.**

Hol dir die Leichtigkeit  
von früher zurück.  
Gar nicht schwer,  
einfach tun.

- MEHR BEWEGLICHKEIT
- WENIGER GEWICHT
- STÄRKERER RÜCKEN
- HÄRTERE MUSKELN
- BESSERER STOFFWECHSEL



Family Gym

**0 35 37/21 63 91**

**Suchen**  
in Jessen, Annaburg  
und Umgebung

**Ackerflächen oder  
Grünland zum Kauf**

Angelow/Jurkschat  
**Tel.: 0179/1 02 95 23**



**BLUM**  
IHR FACHMARKT FÜR  
BODEN, WAND UND DECKE

**Aktion!**  
Restposten Teppichböden  
bis zu **50% im Preis  
reduziert!**

Bergweg 1  
06917 Jessen (E.)  
Tel.: 0 35 37 / 21 46 02



**Werben Sie im Mitteilungsblatt  
der Stadt Jessen!**

Das Jessener Mitteilungsblatt wird 2x monatlich  
kostenlos an ca. 7.700 Haushalte verteilt.

*Sie erreichen alle Kunden in Jessen, Schweinitz,  
Holzdorf, Klöden, Seyda und allen Ortsteilen,  
die zu Jessen gehören.*

Wir beraten Sie gern und gestalten Ihre Anzeige.

**Erreichen  
Sie 7.700  
Haushalte  
mit Ihrer  
Anzeige!!**



Annaburger Straße 2  
06917 Jessen (Elster)  
**Tel.: 0 35 37/26 40 23**  
Fax: 0 35 37/26 40 66  
E-Mail: info@druckerei-eea.de  
**www.druckerei-eea.de**

**MEDIENDESIGN**

**OFFSET- UND  
DIGITALDRUCK**

**GROSSFORMAT-  
DRUCK**

Briefbögen | Auftragsblöcke | Visitenkarten | Lieferscheine | Flyer | Broschüren |  
Plakate | Einladungen | Glückwunschkarten | Trauerkarten | Webdesign | u. v. m.



## IMPRESSUM

**HERAUSGEBER:** Stadt Jessen

**REDAKTION:**

Anja Richter-Nowak (Zimmer 1.33)  
Telefon: 0 35 37/276-605

Gisa Letz (Zimmer 1.32)  
Telefon: 0 35 37/276-601  
Fax: 0 35 37/276-610

Stadtverwaltung Jessen · Schloßstraße 11  
E-Mail: mitteilungsblatt@jessen.de

**TITELBILD:** Jessener Schloss

**GESTALTUNG, SATZ, DRUCK:**

Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger GbR  
Annaburger Straße 2  
06917 Jessen (Elster)  
Telefon: (0 35 37) 26 40 23

**Der redaktionelle Teil (z. B. Texte, Beiträge Vereine ...) wird weiterhin von der Stadtverwaltung entgegengenommen.**

**Bitte möglichst in digitaler Form per E-Mail an uns schicken!**

E-Mail:

mitteilungsblatt@jessen.de

**Hinweis: Die Nennung von Sponsoren ist kostenpflichtig und wird nach der Menge des Textes berechnet.**

*Die privaten und gewerblichen Annoncen werden nur noch über die*

**Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger  
Annaburger Straße 2  
06917 Jessen (Elster)**

**per Telefon: 0 35 37/26 40 25,**

**Fax: 0 35 37/26 40 66,**

**E-Mail: info@druckerei-eea.de**

**oder persönlich entgegengenommen!  
Mo. – Fr. 08.00 – 16.00 Uhr**

**Mustermappen für Anzeigen finden Sie unter [www.druckerei-eea.de](http://www.druckerei-eea.de)**

**Aus organisatorischen Gründen ist die Bearbeitung der Anzeigen erst in der Woche vor dem Erscheinungstermin des Mitteilungsblattes möglich.**

**Wir bitten dies zu berücksichtigen.**

Erscheinungsweise: 14-tägig (Erscheinungstermine unter: [www.jessen.de](http://www.jessen.de)) in alle Haushalte der Stadt Jessen (Elster) sowie auf der Homepage der Stadt Jessen (Elster) [www.jessen.de](http://www.jessen.de) abrufbar.

## REDAKTIONSSCHLUSS

**Für das nächste Mitteilungsblatt, das am Donnerstag, dem 24.09.2020**

erscheint, ist am **Montag, dem 14. September 2020, 12.00 Uhr** Redaktionsschluss.

Bis zu diesem Termin müssen alle Annoncen und Beiträge der Redaktion vorliegen. Verspätete Vorlagen können nicht berücksichtigt werden.

## Sozialstation Jessen Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH

**Wir suchen Verstärkung für unser Team!**

- + Häusliche Krankenpflege
- + Altenpflege
- + Urlaubs- und Verhinderungspflege
- + Demenzbetreuung
- + Hilfe im Haushalt
- + Hausnotruf
- + Essen auf Rädern (Montag bis Sonntag)
- + Individuelle Beratungsgespräche
- + Fußpflege



sozialstation.je@drk-wittenberg.de  
Tel.: 0 35 37/20 55 20

**Bewerben Sie sich jetzt als:**

## Pflegefachkraft (m/w/d)

DRK Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH  
Personalabteilung  
Am Alten Bahnhof 11  
06886 Lutherstadt Wittenberg

Tel.: 0 34 91/46 50  
personalabteilung@drk-wittenberg.de

## Reisen und Veranstaltungen unter einem guten Zeichen

### Gemeinsam gehen wir wieder auf Tour!

Dabei richten wir uns, für Ihren persönlichen Schutz, nach der aktuellen Eindämmungsverordnung des Landes Sachsen-Anhalt.

Unsere ausgefallenen „Kreisrundfahrten“ vom Mai finden am 21. & 22.09.2020 statt.

Potsdam „Preußens Glanz und Gloria“ kurze Stadtrunde per Bus, Mittagessen. Weiter durch das Havelland nach Ribbeck

### Kreisverband Wittenberg e. V.

Alte Schweinitzer Str. 2 ■ 06917 Jessen (Elster) ■ Ansprechpartner: Marion Richter  
Telefon: 0 35 37/20 55 215 ■ Fax: 0 35 37/20 55 249  
E-Mail: sozialarbeit.jessen@drk-wittenberg.de

## BLUTSPENDETERMINE

Folgende Termine sind geplant:

- |        |                   |                                 |        |
|--------|-------------------|---------------------------------|--------|
| 17.09. | 16.00 – 19.30 Uhr | Holzendorf, Heimatverein        | 22.09. |
|        | 15.30 – 19.30 Uhr | Schweinitz, Grundschule         |        |
| 29.09. | 16.30 – 19.30 Uhr | Klößen, Pension „Auf der Tenne“ |        |
- Bitte bringen Sie Ihren Personalausweis mit.

## Feierabendheim



Stadt Jessen an der Elster

Albert-Schweitzer-Straße 1  
06917 Jessen  
Telefon (0 35 37) 20 3-0  
Telefax (0 35 37) 20 31 95  
[www.feierabendheim.de](http://www.feierabendheim.de)



### Daheim im Heim

Das Feierabendheim verfügt über 92 Pflegeplätze, in 56 Einzel- und 18 Doppelzimmern. Diese sind harmonisch eingerichtet. Zu jedem Zimmer gehört ein eigener Sanitärbereich, sowie Fernsehanschluss und Telefon. Für das leibliche Wohl sorgt unsere hauseigene Küche! Durch unser tägliches Betreuungsangebot wird es nie langweilig.



5 JAHRE GARANTIE  
KOSTENLOS<sup>1</sup>

# FORD KUGA HYBRID



**€ 39.331,80**<sup>2</sup> UPE inkl. Fracht  
**- € 6.341,80**<sup>3</sup> Unser Preisnachlass  
**- € 4.500,-**<sup>4</sup> BAFA-Umweltbonus  


---

**€ 28.490,-**<sup>5</sup> Ihr Preis

## FORD KUGA TITANIUM

Ford Navigationssystem 8" Touchscreen  
 LED-Rückleuchten Ford Power-Startfunktion  
 Pre-Collision-Assist Fahrspur-Assistent  
 inkl. Fahrspurhalte-Assistent



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach § 2 Nrn. 5, 6, 6a Pkw-EnVKV in der jeweils geltenden Fassung): 2,9 – 1,2 (kombiniert); CO<sub>2</sub>-Emissionen: 66 – 26 g/km (kombiniert); Stromverbrauch: 20,53 – 15,8 kWh/100 km (kombiniert).



An der B 187 | 06917 Jessen  
 Tel.: (0 35 37) 2 65 20  
[www.ford-gottwald.de](http://www.ford-gottwald.de)

Beispielfoto eines Fahrzeuges der Baureihe. Die Ausstattungsmerkmale des abgebildeten Fahrzeuges sind nicht Bestandteil des Angebotes.

<sup>1</sup> Zwei Jahre Neuwagengarantie des Herstellers sowie Ford Protect Garantie-Schutzbrief (Neuwagenanschlussgarantie) für das 3.–5. Jahr, bis max. 50.000 km Gesamtlauflistung, kostenlos. Gültig für Privatkunden beim Kauf eines Ford Kuga Neufahrzeuges nach Eingabe der Fahrgestellnummer in der FordPass App und Auswahl des bevorzugten Ford Händlers sowie Aktivierung von FordPass Connect spätestens zwei Wochen nach Zulassung. Es gelten die jeweils gültigen Garantiebedingungen.

<sup>2</sup> Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers inklusive Fracht, gilt für Privatkunden bei vorliegenden Voraussetzungen abzüglich 4.500,- € BAFA-Zuschuss Umweltbonus für einen Ford Kuga Titanium 2,5-l-Duratec-PHEV-Benzinmotor 165 kW (225 PS), Automatikgetriebe, Start-Stopp-System, Euro 6d-TEMP EVAP ISC.

<sup>3</sup> Unser Preisnachlass inklusive Händleranteil Umweltbonus in Höhe von 2.250,- €.

<sup>4</sup> Den staatlichen Umweltbonus in Höhe von € 4.500,- können Sie nach der Anschaffung eines Ford Kuga Hybrid Neufahrzeuges beantragen. Alle Informationen rund um die Beantragung erhalten Sie über das Online-Portal: [www.bafa.de](http://www.bafa.de)

<sup>5</sup> Preis nach Abzug des BAFA-Umweltbonus.